

LE RÔLE DE LA LANGUE OU COMMENT ÉCHAPPER À L'ACCENT TONIQUE DE SA LANGUE MATERNELLE 1^E ANNÉE

La mission de ce cours est de permettre aux élèves dont la langue maternelle n'est pas le français d'être le plus libre possible pour jouer en français et s'épanouir dans leur travail d'interprétation.

Nous explorons les relations entre nos langues communes et celles que nous ne parlons ni ne comprenons. Je tente avec eux d'ouvrir nos sensibilités à ce que créent en nous les diverses sonorités, inflexions, rythmes sur le plan émotionnel aussi bien que dans le champ sémantique. Nous tentons de renouer avec ce qui, dans la prime enfance, nous a poussés à prendre la parole, avec le désir de nous faire comprendre coûte que coûte et celui de nous amuser avec le langage. Nous essayons de découvrir comment notre langue maternelle nous a fondés et comment nous nous en échappons en parlant d'autres langues grâce auxquelles nous découvrons des possibilités d'expression, une émotivité, des formes de pensée, qui jusqu'alors nous étaient méconnues.

Ces explorations sont immédiatement reliées au travail d'interprétation au théâtre, et à des textes.

Nous portons une attention particulière au fait que le français, contrairement à la plupart des langues, se passe de la contrainte d'un accent tonique.

J'essaie de créer avec eux une écoute et une expérimentation de la manière dont une langue et sa culture nous imprègnent de manière directe ou indirecte, de façon à ce que progressivement le français leur devienne si familier qu'ils puissent en jouer "sans y penser."

Par ailleurs chaque auteur créant sa propre langue, sa "voix", nous nous intéressons aux phénomènes poétiques et à leurs incidences sur le jeu.

Ces jeunes artistes sont au CNSAD et y travaillent en français. Mon rôle auprès d'eux est de les amener petit à petit à la plus grande autonomie possible avec cet outil parmi d'autres, qui est la langue

française et celle, au sein du français, particulière à chaque auteur, en relation étroite à mesure que l'année avance avec les travaux qu'ils mènent dans leurs classes respectives d'interprétation.

Anne Sée